



COMUNE DI CADERZONE TERME

PROVINCIA DI TRENTO

VERBALE DI DELIBERAZIONE N. 93/13 DELLA GIUNTA COMUNALE

OGGETTO: Procedura ristretta per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "complesso termale ed il centro wellness" codice cig 51814847db: Approvazione verbali gara, aggiudicazione e affidamento.

L'anno **duemilatredici** alle ore **19,00** del giorno **diciassette** del mese di **dicembre** presso la sede municipale, a seguito di regolari convocazioni a termini di legge, si è riunita la Giunta Comunale.

Sono presenti i signori:

Mosca Emilio

(Sindaco)

Mosca Giovanni

(Assessore all'agricoltura, foreste, manutenzione ordinarie e coordinamento operai - Vicesindaco)

Amadei Nicola

(Assessore al Turismo e Bilancio)

Polla Federico

(Assessore alla Cultura e Ambiente)

Ventura Lorenza

(Assessore alle Politiche Sociali, Sport, Associazionismo, Commercio, Politiche della Pace e Pro Loco)

Sono assenti **GIUSTIFICATI** i signori:

Ventura Lorenza

Assiste il Segretario comunale dott.ssa Domenica Di Gregorio.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Sindaco dott. Emilio Mosca assume la Presidenza e dichiara aperta la seduta per la trattazione dell'oggetto suindicato.

RELAZIONE DI PUBBLICAZIONE

(art. 79 T.U..approvato con

D.P.Reg.1.2.2005 n.3/L.)

Il sottoscritto Segretario comunale certifica che copia della presente deliberazione viene pubblicata all'albo comunale il giorno

20.12.2013

ove rimarrà esposta per 10 (dieci) giorni consecutivi.

IL SEGRETARIO COMUNALE
dott.ssa Domenica Di Gregorio



Si attesta la copertura finanziaria dell'impegno di spesa (Art. 19 c. 1 T.U. ordinamento contabile e finanziario approvato con D.P.Reg. 01.02.2005 n. 4/L).

IL RESPONSABILE
SERVIZIO FINANZIARIO
rag. Barbara Collini

Deliberazione n. 93/13 dd. 17.12.2013

OGGETTO: PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE DI SERVIZI PER LA GESTIONE DEL “COMPLESSO TERMALI ED IL CENTRO WELLNESS” CODICE CIG 51814847DB: Approvazione verbali gara, aggiudicazione e affidamento.

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso che

Con delibera di Giunta n. 43 dd. 17.06.2013 successiva di modifiche e integrazione n. 45 dd. 26.06.2013 si è proceduto ad avviare la procedura ristretta per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del “complesso termale e centro wellness”

Con delibera consiliare n. 12 di data 07/08/2013 venivano evidenziate le iniziative finanziabili mediante l'utilizzo dei proventi derivanti dai canoni aggiuntivi ricomprensivo tra queste le Terme e con successiva delibera consiliare n. 14 di pari data si è proceduto ad approvare idonea variazione di bilancio ivi prevedendo, tra l'altro, la spesa stimata in euro 70.000,00 per l'affidamento in concessione del servizio di gestione delle Terme;

Con delibera di Giunta n. 57 dd. 27.09.2013 sono stati approvati gli atti di gara che sono resi agli atti, ossia la lettera di invito, allegati 2, 3, 4 e 5 e schema di atto negoziale;

Con il bando prot. n. 2754 dd. 30.09.2013 è stata avviata la procedura di gara.

che con lettera d'invito di data 30/09/2013 sono stati invitati n. 01 partecipanti

che la data di scadenza è stata fissata per le ore 12.00 del giorno giovedì 14 novembre 2013

Con delibera di Giunta n. 80 dd. 15.11.2013 è stata costituita la Commissione di gara.

Che entro le ore 12.00 del giorno 14.11.2013 è pervenuta una sola offerta, come risulta dal verbale n. 1 di apertura di data 18.11.2013;

Che con verbale di gara n. 3 si è proceduto alla aggiudicazione provvisoria alla ditta TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2 dietro un prezzo di concessione annuo pari ad Euro 70.000,00

Tutto ciò premesso e considerato;

Accertato che si è proceduto nel rispetto delle norme regolamentari e delle disposizioni della lettera di invito assolvendo con precisione il compito affidato;

Considerata opportunità pertanto di approvare integralmente i verbali di gara n. 1, 2, 3, in relazione ai quali, verificata la congruità dell'offerta e la regolarità della procedura, si è proceduto alla aggiudicazione provvisoria alla ditta TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2 dietro un prezzo di concessione annuo pari ad Euro 70.000,00 oltre all'Iva e pertanto per complessivi euro 85.400,00.

Ritenuto di dover procedere all'aggiudicazione definitiva e all'affidamento in oggetto, dando espressamente atto che sono state effettuate le verifiche normativamente previste;

Visto il contratto di concessione di servizi per la gestione del “complesso termale e centro wellness”, composto di n. 28 articoli e riconosciuto lo stesso meritevole di approvazione;

Richiamato il contratto di affidamento della concessione di servizi per la gestione del “Complesso termale ed il Centro Wellness che costituisce documento di gara e ritenuto di poter procedere all'erogazione della quota del prezzo di concessione alla Società Terme Val Rendena SPA, per il periodo novembre-dicembre 2013 corrispondente ad euro 9.205 oltre all'Iva, e pertanto per complessivi euro 11.230,10 anche in forza del contratto in essere con la Società Rep. n. 374 di data 19/01/2013, registrato a Tione di Trento il 06/02/2013;

Evidenziato che la spesa di Euro 11.230,10 trova copertura all'intervento 1110803 al cap. 999 dell'esercizio finanziario 2013 dove è regolarmente contabilizzata la spesa;

Ricordato che la spesa derivante dal prezzo della concessione in oggetto è finanziata mediante l'utilizzo dei proventi derivanti dai canoni aggiuntivi e che tale entrata ha una durata temporale (fino all'anno 2020) e pertanto dato che il contratto di concessione ha durata novennale, successivamente dovrà essere rideterminata la modalità di finanziamento, nonché adeguato il bilancio a partire dall'anno 2014 in ragione della modifica intervenuta dell'aliquota IVA;

Valutato altresì di affidare alla Società Terme Val Rendena S.p.A. la manutenzione straordinaria e urgente dell'impianto idraulico e dell'aria, per una spesa presunta pari ad Euro 10.000,00 che costituisce il limite di spesa, a mente di quanto disposto nel contratto di concessione all'art. 5 comma 4 e con le modalità ivi richiamate, dando atto che la spesa trova la sua regolare copertura all'intervento 2010501 al cap. 3120 del bilancio in corso, disponibile;

Dato espressamente atto che nella predisposizione del bilancio di previsione 2014 e per gli anni successivi, all'intervento 1110803 al cap. 999 dovrà essere regolarmente allocata la spesa derivante dall'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "Complesso termale ed il Centro Wellness nell'importo complessivo pari ad euro 85.400,00 .

Visti i pareri espressi ai sensi e per gli effetti dell'art. 81 del T.U. approvato con DPReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, dal Segretario Comunale per la regolarità tecnico-amministrativa e dal Responsabile del Servizio Finanziario per la regolarità contabile contenente anche l'attestazione della copertura finanziaria; Vista la L.R.22 dicembre 2004, n. 7 e i successivi DPReg. 1 febbraio 2005 n. 3/L (testo unico delle leggi regionali sull'Ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige) e DPReg 1 febbraio 2005 n. 4/L (testo unico delle leggi regionali sull' Ordinamento Contabile e Finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino Alto Adige

Visto il T.U.LL.RR.O.C. approvato con D.P.G.R. 27.02.1995 n. 4/L e ss.mm.;

Ritenuto di adottare il presente atto con i motivi dell'urgenza, onde procedere nel più breve tempo possibile alla stipula del contratto;

Con voti unanimi favorevoli espressi nelle forme di legge

DELIBERA

1. di approvare, per quanto meglio esposto in premessa, i verbali n. 1, 2 e 3 rassegnati dalla Commissione di gara per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "Complesso termale e centro wellness", che allegati alla presente delibera ne formano parte integrante e sostanziale, dai quali risulta aggiudicataria la Ditta: TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2 dietro un prezzo di concessione annuo pari ad Euro 70.000,00 oltre all'IVA e pertanto per complessivi euro 85.400,00.
2. di aggiudicare conseguentemente alla Società TERME VAL RENDENA SPA, l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "Complesso termale e centro wellness", per un periodo di nove anni, verso l'importo complessivo di € 70.000,00, oltre l'IVA a norma di legge;
3. di approvare espressamente il contratto di concessione composto di n. 28 articoli che allegato alla presente ne costituisce parte integrante e sostanziale
4. di dare espressamente atto che nella predisposizione del bilancio di previsione 2014 e per gli anni successivi, all'intervento 1110803 al cap. 999 verrà regolarmente allocata la spesa derivante dall'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "Complesso termale ed il Centro Wellness nell'importo complessivo pari ad euro 85.400,00 .
5. di procedere a partire dall'anno 2014 all'erogazione del prezzo di concessione di cui sopra, previa sottoscrizione del contratto di concessione sub 3.
6. di dare atto altresì che la spesa derivante dal prezzo della concessione di cui sub 1.è finanziata mediante l'utilizzo dei proventi derivanti dai canoni aggiuntivi e che tale entrata ha una durata temporale (fino all'anno 2020) e pertanto dato che il contratto di concessione ha durata novennale, successivamente dovrà essere rideterminata la modalità di finanziamento, nonché adeguato il bilancio a partire dall'anno 2014 in ragione della modifica intervenuta dell'aliquota IVA

7. di procedere all'erogazione della quota del prezzo di concessione alla Società Terme Val Rendena SPA, per il periodo novembre- dicembre 2013 corrispondente ad euro 9.205 oltre all'Iva, e pertanto per complessivi euro 11.230,10, anche in forza del contratto in essere con la Società Rep. n. 374 di data 19/01/2013, registrato a Tione di Trento il 06/02/2013;
8. di impegnare la spesa di cui al sub.7) di Euro 11.230,10. all'intervento 1110803 al cap. 999 dell'esercizio finanziario 2013;
9. di affidare alla Società Terme Val Rendena S.p.A la manutenzione straordinaria e urgente dell'impianto idraulico e dell'aria, per una spesa presunta pari ad Euro 10.000,00 che costituisce il limite di spesa, a mente di quanto disposto nel contratto di concessione all'art. 5 comma 4 e con le modalità ivi richiamate;
10. di impegnare la spesa di cui sopra pari ad Euro 10.000,00 all'intervento 2010501 al cap. 3120 del bilancio in corso, disponibile, dando atto che la stessa verrà liquidata dietro presentazione di regolari fatture che attestino l'avvenuta manutenzione.
11. di dichiarare, per le motivazioni espresse in premessa, la presente delibera immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 20, comma 5 della L.R. 21.09.2005 n. 7;
12. di dare atto che avverso il presente provvedimento sono ammessi i seguenti ricorsi da parte di chi abbia un interesse concreto ed attuale:
 - a) ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Trento, entro 60 giorni, ai sensi dell'art. 2, lett. b) della Legge 06/12.1971 n. 1034;
 - b) ricorso straordinario al Presidente della Repubblica, entro 120 giorni, ai sensi dell'art. 8 del D.P.R. 24/11.1971 n. 1199.

VERBALE DI GARA N. I

**INVITO A PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE
DI SERVIZI PER LA GESTIONE DEL "COMPLESSO TERMALI ED IL CENTRO
WELLNESS"
CODICE CIG 51814847DB.**

- PRIMA SEDUTA PUBBLICA -

L'anno duemilatredici, addì diciotto del mese di novembre, alle ore nove e quindici minuti, nella Sala della Giunta della sede municipale di Caderzone Terme in seduta pubblica, come previsto nel bando dd. 30.09.2013 prot. 2754 , si procede alla gara di cui all'oggetto.

Il Presidente accerta preliminarmente che, oltre i membri della commissione, nominata con delibera Giuntale n. 80 dd. 15.11.2013 è presente il Vicepresidente delle Terme Val Rendena Spa Sig. Giovanni Amadei

Premesso che:

- Con delibera di giunta n. 43 dd. 17.06.2013 successiva di modifiche e integrazione n. 45 dd. 26.06.2013 si è proceduto ad avviare la procedura ristretta per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "COMPLESSO TERMALI ED IL CENTRO WELLNESS"
- Con delibera di giunta n. 57 dd. 27.09.2013 sono stati approvati gli atti di gara che sono resi agli atti.
- con delibera di Giunta n. 80 dd. 15.11.2013 è stata costituita la Commissione di gara composta da:
dott. ssa Domenica Di Gregorio – Segretario comunale di Caderzone Terme con funzioni di Presidente;
dott. Raffaele Binelli- Segretario Comunale di Strembo con funzioni di membro
rag. Barbara Collini Responsabile del Servizio Finanziario dipendente del Comune di Caderzone Terme con funzioni di membro
con il bando prot. n. 2754 dd. 30.09.2013 è stata avviata la procedura di gara.

Il presidente prende atto che entro la data di scadenza, fissata per le ore 12.00 del giorno giovedì 14 novembre 2013, sono pervenuti 1 (uno) plichi da parte delle seguenti società

- 1) TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2

e pertanto vengono ammesse n. 01 offerte (plichi) poiché pervenute correttamente, come previsto all'art. 1 comma c) pag. 3 del bando prot. 2754 dd. 30.09.2013 *"Il plico deve pervenire in uso dei seguenti modi ca) mediante consegna diretta all'Ufficio Anagrafe e Protocollo del Comune di Caderzone Terme il quale ne rilascia apposita ricevuta"*

Il presidente di gara dà quindi lettura di quanto previsto al capitolo 1 del bando integrale di gara, relativo all'"Inoltro del plico contenente l'offerta" il quale prevede che il plico deve contenere, pena l'esclusione dalla gara, le seguenti buste, ciascuna chiusa e sigillata sui lembi di chiusura con nastro adesivo o ceralacca: busta 1 documentazione amministrativa; busta 2 offerta tecnica; busta 3 offerta economica. Dà poi lettura del capitolo 6 pag. 13 del medesimo bando, dedicato alla "procedura di gara" che prevede che la commissione di gara, nella prima seduta, apre i plichi presentati e verifica che in essi siano state inserite le 3 buste previste, a pena di esclusione, al capitolo 1 del bando di gara.

Il presidente dà avvio alla procedura:

- apre il plico presentato e verifica che in esso siano state inserite le 3 buste previste, a pena di esclusione come previsto al punto n. 1 del bando;
- sigla la busta 2, contenente l'offerta tecnica e la busta 3 contenente l'offerta economica e le custodisce in luogo sicuro;

- apre la busta **[1]**, contenente la documentazione amministrativa e verifica la regolarità della documentazione;
- apre la busta **[2]** contenente l'offerta tecnica composta dalla relazione descrittiva della programmazione strategica di numero 10 fogli in A4 con il relativo supporto informatico (CD) - (consegnategli dal segretario verbalizzante che ha in custodia le buste durante la seduta di gara). Accerta la presenza della documentazione e sigla ciascun documento;

Il presidente dall'esame della documentazione contenuta nei plichi rileva la regolarità dell'offerta.

Il presidente dispone quindi:

- di ammettere n. 01 concorrenti che hanno presentato offerta;

Il presidente dichiara chiusa l'odierna seduta alle ore 10.15, consegna le buste di offerta, alla segretaria di gara, componente della commissione di gara, affinché le custodisca in luogo sicuro e avverte che la prossima seduta di gara sarà a seguire in forma riservata.

Letto confermato e sottoscritto

Dott.ssa Domenica Di Gregorio - Presidente

Dott. Raffaele Binelli – componente

Rag. Barbara Collini – componente

Allegato alla deliberazione della Giunta Comunale n. 93/13 dd. 17.12.2013

IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott. Domenica Di Gregorio



Caderzone Terme, 18 novembre 2013

VERBALE DI GARA N. 2

**INVITO A PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE
DI SERVIZI PER LA GESTIONE DEL "COMPLESSO TERMALI ED IL CENTRO
WELLNESS"
CODICE CIG 51814847DB.**

- SECONDA SEDUTA RISERVATA -

L'anno duemilatredici, addì diciotto del mese di novembre, alle ore dieci e trentacinque minuti, nella Sala della Giunta della sede municipale di Caderzone Terme in seduta riservata, come previsto nel bando dd. 30.09.2013 prot. 2754 , si procede alla gara di cui all'oggetto, disciplinata dall'art. 6 della lettera di invito ovvero alla verifica della conformità alle prescrizioni e alla valutazione con relativa assegnazione dei punteggi nel rispetto dei criteri elencati nel punto 6 del Bando di Gara a pag. 14.

Il Presidente verifica la corretta composizione della Commissione di cui alla delibera di Giunta n. 80 dd. 15.11.2013 e prende atto del verbale di prima seduta di data odierna che viene reso agli atti.

Si richiama, innanzitutto, i dati del concorrente ammesso alla procedura di gara nel corso della prima seduta tenutasi il giorno 18 novembre 2013:

1) TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2

La Commissione, al fine dell'analisi dell'offerta presentata, ha adottato i seguenti criteri di valutazione, conformemente a quanto stabilito dal bando di gara che qui si richiama integralmente.

Quindi, la Commissione procede alla valutazione delle offerte tecniche con l'assegnazione dei punteggi nel rispetto dei criteri indicati nel bando, fissando il punteggio complessivo massimo dell'offerta tecnica in 80 punti. Ogni Commissario procede all'assegnazione del punteggio ritenuto idoneo dopo attenta lettura da parte del Presidente della relazione descrittiva della programmazione strategica.

	Punteggio da BANDO	Valutazione Commissione	Punteggio Assegnato
PIANO DI GESTIONE <i>Così suddiviso:</i>	80		
1.1 Modalità di gestione del compendio <i>di cui:</i>	25		14
- <i>come la società intende gestire lo stabilimento termale</i>	10	<p><i>La Commissione nel complesso valuta positivamente la modalità di gestione del compendio termale descritta.</i></p> <p><i>Rispetto alla normale attività gestione delle terme la Commissione valuta favorevolmente il punto relativo alla presenza degli specialisti durante l'intero anno.</i></p>	7

- come la società intende gestire il centro wellness	5	Pur valutando favorevolmente le molteplicità attività legate alla cura della persona già peraltro offerte attualmente dalle Terme non vengono riscontrate innovazioni specifiche.	2
- come la società intende gestire il centro estetico	5	Si ribadisce il giudizio espresso per il centro wellness.	2
- le sinergie che si vogliono mettere in campo per perseguire la reciproca valorizzazione dello stabilimento termale e dei centri wellness ed estetico	5	La Commissione nel complesso della valutazione, pur evidenziando le criticità di cui sopra, ritiene soddisfacente le strategie proposte.	3
1.2 Cure termali e benessere della persona di cui:	20		14
- come si intende valorizzare la peculiarità delle acque termali di Caderzone Terme relativamente a cure inalatorie, bagni artroreumatici e ventilazione polmonare	10	Positiva la valorizzazione dell'acqua termale nell'ottica della gestione.	8
- se e quali servizi termali (in convenzione con ssn) e servizi legati alla salute della persona si intendono espletare oltre alle cure inalatorie, bagni artroreumatici e ventilazione polmonare	10	Pur valutando favorevolmente le molteplicità attività legate alla cura della persona già peraltro offerte attualmente dalle Terme non vengono riscontrate innovazioni specifiche.	6
1.3 Promozione e comunicazione	3	La Commissione valuta positivamente le modalità e gli strumenti di promozione e comunicazione, in particolare apprezza le modalità innovative di carattere informatico e divulgativo	2
1.4 Relazioni territoriali	3	La Commissione valuta positivamente tutti i rapporti istituzionali indicati	3
1.5 Personale	9	La Commissione ritiene che l'organizzazione del personale presentata sia positiva e possa far fronte in maniera efficiente all'attività delle Terme. Si consiglia peraltro altresì che debba essere fatta formazione sull'uso dei materiali e degli strumenti utilizzati.	6
1.6 Manutenzioni	5	La Commissione valuta favorevolmente sia la presenza del piano delle manutenzioni che di tutte le	3

		<i>attività individuate al fine di imantenere in efficienza tutto il compendio termale.</i>	
1.7 Agevolazioni	7	<i>La Commissione valuta positivamente le agevolazioni previste per i residenti del territorio della Val Rendena. Si auspica nuove agevolazioni anche per i turisti per incrementare l'attività sul territorio.</i>	4
1.8 Elementi di ulteriore valorizzazione proposti	8	<i>Nel complesso la Commissione apprezza alcune innovazioni presentate e il know-how presentato dalla socierà.</i>	3
TOTALE	80	49	

Il presidente terminate le operazioni di valutazioni dichiara chiusa la seduta della Commissione tecnica in seduta riservata e procede alla apertura della seduta pubblica come da bando punto 6 pag. 15 avendo avuto cura di informare l'unico offerente della decisione di procedere alla continuazione della procedura di gara per l'apertura dell'offerta economica.

Letto confermato e sottoscritto

Dott.ssa Domenica Di Gregorio - Presidente

Dott. Raffaele Binelli – componente

Rag. Barbara Collini – componente

Allegato alla deliberazione della Giunta Comunale n. 93/13 dd. 17.12.2013

IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott. Domenica Di Gregorio



Caderzone Terme, 18 novembre 2013

VERBALE DI GARA N. 3

**INVITO A PROCEDURA RISTRETTA PER L'AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE
DI SERVIZI PER LA GESTIONE DEL "COMPLESSO TERMALE ED IL CENTRO
WELLNESS"
CODICE CIG 51814847DB.**

- TERZA SEDUTA PUBBLICA

L'anno duemilatredici, addì diciotto del mese di novembre, alle ore undici e venti minuti, nella Sala della Giunta della sede municipale di Caderzone Terme in seduta pubblica, come previsto nel bando dd. 30.09.2013 prot. 2754 , si procede alla gara di cui all'oggetto, disciplinata dall'art. 6 - della lettera di invito ovvero alla verifica dell'offerta economica come previsto nel punto 6 del Bando di Gara a pag. 15.

Il Presidente verifica la corretta composizione della Commissione di cui alla delibera di Giunta n. 80 dd. 15.11.2013 e prende atto del verbale di prima seduta di data odierna e seconda seduta riservata di data odierna che vengono resi agli atti.

Si richiama, innanzitutto, i dati del concorrente ammesso alla procedura di gara nel corso della prima e seconda seduta tenutasi il giorno 18 novembre 2013:

1)TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2

La Commissione, al fine dell'analisi dell'offerta economica presentata, procede all'apertura del plico 3 contenente l'offerta economica e a constatarne la corretta presenza del contenuto prescritto dalla lettera di invito ovvero:

- offerta economica, debitamente sottoscritta e piano di gestione economica finanziaria con evidenziazione dei costi per gli oneri di sicurezza.

In relazione a quanto previsto dal bando di gara si assegna all'offerta presentata il punteggio massimo di 20 punti essendo l'unica offerta e il concorrente che ha offerto il canone annuale più basso.

La Commissione verifica che l'offerta presenta di € 70.000,00 (settantamila/00) risulta regolare, pur essendo la base d'asta, in quanto nel bando non è prevista l'esclusione per offerte uguali alla base d'asta.

La Commissione altresì non procede alla applicazione della formula prevista dal bando stesso in quanto unica offerta che risulta regolare.

La Commissione procede pertanto a formare la graduatoria come segue:

2)TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2

Punteggio tecnica 49

Punteggio econm 20

Totale 69

Il presidente pertanto verificata la congruità dell'offerta e la regolarità della procedura procede alla aggiudicazione provvisoria alla ditta

3)TERME VAL RENDENA SPA con sede in Caderzone Terme – Via Damiano Chiesa, n. 2

Rimette tutti gli atti per le verifiche di rito previste dal bando di gara che determineranno se positive la successiva aggiudicazione definitiva

Letto confermato e sottoscritto

Dott.ssa Domenica Di Gregorio - Presidente

Dott. Raffaele Binelli – componente

Rag. Barbara Collini – componente

Allegato alla deliberazione della Giunta Comunale n. 93/13 dd. 17.12.2013

IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott. Domenica Di Gregorio



Rep. 110 – Atti privati

**OGGETTO: CONTRATTO PER L'AFFIDAMENTO DELLA CONCESSIONE DI SERVIZI PER LA GESTIONE DEL "COMPLESSO TERMALI ED IL CENTRO WELLNESS"
CODICE CIG 51814847DB.**

TRA

il COMUNE DI CADERZONE TERME con sede a Caderzone Terme in via Regina Elena 45 – Codice Fiscale 00293350229 – in persona del Signor Emilio Mosca, nato a Tione di Trento il 26/03/1974 che interviene al presente atto nella sua qualità di Sindaco (di seguito “Concedente”)

E

Terme Val Rendena SpA (Codice Fiscale e Partita IVA n. 01846020228) con sede in Caderzone Terme in via Damiano Chiesa 2, in persona del Legale rappresentante Signor Giorgio Zatta, nato a Milano il 18/02/1954 (di seguito “Concessionario”) che intervengono in rappresentanza delle rispettive parti, dichiarano espressamente rispondenti a verità i dati loro riguardanti e sopra riportati e di essere in possesso delle attribuzioni, nelle rispettive qualità, riguardanti la rappresentanza ed i poteri contrattuali necessari alla stipula del presente contratto

PREMESSO

- a. con Bando, in data 26 giugno 2013, prot. n. 1899, è stata indetta procedura ristretta per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del “Complesso termale ed il Centro Wellness” codice CIG 51814847DB;
- b. che con lettera d'invito di data 30/09/2013 sono stati invitati n. 01 partecipanti;
- c. che a seguito dell'esperimento della procedura ristretta è risultata aggiudicataria l'offerta del concorrente Terme Val Rendena SpA;
- d. il Comune di Caderzone Terme ha approvato l'aggiudicazione con delibera giuntuale n. 93 in data 17.12.2013;
- e. il concorrente ha costituito il deposito cauzionale definitivo dell'importo di €. 10.000,00 (euro diecimila/00) tramite bonifico presso la Cassa Rurale di Strembo-Bocenago- Caderzone;

Tutto ciò premesso e considerato, si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1

PREMESSE

Le premesse sono parti integranti ed inscindibili in quanto costituiscono condizioni preliminari ed essenziali per l'assunzione dei diritti e delle obbligazioni disposti dalle parti con il presente contratto.

ART. 2

OGGETTO E SCOPO

- 1.** Il Concessionario si obbliga a gestire lo stabilimento termale e il Centro Wellness con le modalità e alle condizioni previste dal presente Contratto.
- 2.** L'esecuzione della Concessione è regolata:
 - a. dalle clausole del presente Contratto e dai documenti, comunque richiamati nel presente contratto;
 - b. dall'art. 30 di cui al D.Lgs. 12 aprile 2006, n. 163;
 - c. dal bando prot. n. 1899, di data 26 giugno 2013
 - d. dalla lettera invito di data 30/09/2013
 - e. dall'offerta presentata in gara dalla Società Terme Val Rendena SpA e risultata aggiudicataria
 - f. dal codice civile e dalle altre disposizioni normative in vigore in materia di contratti in quanto compatibili.
- 3.** Le clausole del Contratto sono sostituite, modificate od abrogate automaticamente per effetto di disposizioni aventi carattere cogente contenute in leggi regolamenti che entreranno in vigore successivamente alla stipula del presente Contratto ovvero in provvedimenti amministrativi che disciplinano le attività svolte nella gestione. In tal caso, fatta salva l'ipotesi di sopravvenuta impossibilità (totale o parziale), ciascuna Parte, sin d'ora, rinuncia a promuovere azione o ad opporre eccezioni rivolte a sospendere o a risolvere il rapporto contrattuale in essere, fermo restando quanto previsto dal presente Contratto. Le Parti negozieranno, in buona fede, le modifiche contrattuali necessarie.
- 4.** Nel caso in cui una o più previsioni del presente Contratto dovessero risultare contrarie a norme inderogabili di legge, o dovessero venire dichiarate nulle o annullate, ovvero dovessero risultare oggettivamente non attuabili, le rimanenti previsioni contrattuali rimarranno in vigore per conservare, per quanto possibile, lo scopo e lo spirito del presente Contratto.

5. Nel caso di cui al precedente comma 3, le Parti sostituiranno alle previsioni del presente Contratto - risultate contrarie a norme di legge o, comunque, dichiarate nulle o annullate o divenute oggettivamente non più attuabili - altre previsioni, legalmente consentite, che permettano di dare allo stesso un contenuto il più vicino possibile a quello che le Parti avevano originariamente voluto e che assicurino un'esecuzione del presente Contratto conforme allo spirito del medesimo ed agli scopi intesi dalle Parti.

6. In particolare il servizio comprende:

- la gestione dello stabilimento termale e del complesso wellness; detta gestione avverrà negli immobili messi a disposizione della concedente ubicati in Caderzone Terme presso il denominato "Borgo della Salute";- i servizi descritti nell'Offerta.

7. Il servizio dovrà essere gestito dal Concessionario nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, assicurando elevati standards qualitativi.

ART. 3

DURATA

Il presente Contratto decorre dalla data di stipula e avrà durata di nove anni.

Il Concessionario dovrà, in ogni caso, continuare ad esercitare la concessione sino al 31 dicembre successivo alla scadenza.

Il Concedente potrà recedere dal contratto *ad nutum* con effetto dal 31 dicembre 2017. Nel caso il Concedente dovrà inviare preavviso entro sei mesi dalla predetta data con nota a/r con la quale dovrà dichiarare di avvalersi della presente clausola.

ART. 4

DISPONIBILITÀ ED USO DEI BENI COMUNALI

1. Il Concedente, allo scopo di permettere lo svolgimento dei servizi oggetto del presente contratto, affida al Concessionario, nello stato di fatto e di diritto in cui si trovano, gli impianti e le rispettive pertinenze identificate dalle seguenti pp.eed.: 237 (estetica), 266 (stabilimento termale), 238/2 e 50 sub 13 p.m. 3 (centro wellness) .

2. Con la stipula del presente atto, i predetti beni si intendono consegnati ai sensi e per gli effetti di cui al presente contratto.

ART. 5

OBBLIGHI ED IMPEGNI DEL CONCESSIONARIO

1. Il Concessionario ha l'obbligo di:

- a) garantire il regolare svolgimento del servizio termale e la gestione degli immobili e delle attività ulteriori, nei limiti e nelle modalità di cui al presente contratto, nel rispetto delle leggi e dei regolamenti vigenti, con la massima diligenza, professionalità e correttezza;
- b) fornire il servizio con continuità e con i livelli di efficienza e qualità previsti dalla normativa vigente in materia secondo i tempi e gli standards di servizio precisati in sede di offerta;
- c) custodire, usando la normale diligenza ai sensi e per gli effetti degli articoli 1176 ed 1177 C.C., e mantenere tutti gli immobili, le strutture e le relative pertinenze di cui gli immobili sono dotati, in stato di perfetta efficienza ed idoneità all'uso anche sotto il profilo igienico – sanitario;
- d) usare gli immobili per i fini di cui al presente contratto. A questo proposito Il Concessionario si impegna a non mutare la destinazione d'uso dei locali, salvo quanto necessario allo svolgimento delle attività compatibili con il servizio;
- e) effettuare tutti gli interventi necessari a mantenere gli immobili e le aree circostanti, rispondenti alle normative vigenti e che dovessero intervenire nel corso della gestione. L'eventuale esecuzione di opere è disciplinata dall'art. 7;
- f) mantenere costantemente informato il Concedente su ogni fatto e circostanza rilevante per la gestione e regolarità del servizio;
- g) restituire gli immobili, alla scadenza del rapporto, in normali condizioni di efficienza;
- h) consentire agli incaricati del Concedente l'effettuazione di tutti i controlli ritenuti necessari;
- i) dare tempestiva indicazione al Concedente dei nominativi dei responsabili per le attività sottoposte a licenze autorizzazioni laddove previsto dalla disciplina di settore;
- j) disporre di personale specializzato nella gestione dello stabilimento termale, come dalla categoria di accreditamento di riferimento, del centro wellness ed estetico.

k) riconoscere ed applicare le agevolazioni previste a favore dei residenti del Comune di Caderzone Terme e dei Comuni della Val Rendena, che saranno indicati dal Comune di Caderzone Terme entro il 01.04 .di ogni anno .

2. Il Concessionario, o gli eventuali appaltatori, dovranno munirsi delle iscrizioni, autorizzazioni, concessioni, licenze e permessi prescritti dalla legge e dai regolamenti.

3. Il Concessionario garantirà l'assunzione del personale occorrente in sede locale, nel rispetto delle disposizioni giuslavoristiche e compatibilmente con le disponibilità e le esigenze professionali. In particolare, il Concessionario si impegna, a parità di professionalità, di assumere personale residente nel territorio afferente alla Comunità delle Giudicarie.

4. Sono ad esclusivo carico del Concessionario, per gli immobili di cui agli allegati, tutti gli interventi e gli adempimenti relativi alla manutenzione ordinaria.

La manutenzione straordinaria è a carico del Concedente.

Il Concessionario è tenuto ad eseguire il piano delle manutenzioni periodiche, così come precisato in sede di offerta.

Entro il medesimo termine del 31 gennaio, il Concessionario è tenuto a presentare altresì un resoconto delle manutenzioni svolte nel periodo precedente, nonché una relazione sulla gestione con documentazione allegata.

Qualora sugli immobili debbano essere effettuati interventi che sono a carico del Concedente, il Concessionario è tenuto a darne avviso al Concedente. Qualora, a causa dell'urgenza, ovvero per evitare danni gravi alle persone, ovvero danni ulteriori alle cose, il Concessionario dovesse ritenere non adeguato il tempo di intervento del Concedente, il Concessionario può eseguire direttamente i lavori necessari a proprie spese ed ottenerne il totale rimborso, purché ne dia contemporaneamente avviso al Concedente e venga dimostrata l'assoluta urgenza e indifferibilità, previa acquisizione di almeno n. 3. preventivi.

In ogni caso è consentito al Concessionario di apportare a proprie spese miglioramenti ed addizioni che non alterino la destinazione dei beni, restando fermo che per dette attività nessun compenso o indennizzo potrà essere riconosciuto al Concessionario salvo diversa e preventiva intesa tra le Parti.

5. Il Concessionario dovrà munirsi delle iscrizioni, autorizzazioni, concessioni, licenze e permessi prescritti dalla legge e dai regolamenti.
6. Il Concessionario si impegna a gestire il complesso termale in un'ottica di progressivo allungamento della stagione di apertura avendo cura di migliorare costantemente l'equilibrio tra costi e ricavi.
7. Resta inteso, sin d'ora, tra le Parti che il Concedente intende apportare migliorie agli impianti tecnologici, in particolare elettrico e termoidraulico, allo scopo di migliorarne l'efficienza energetica e la sostenibilità ambientale. Le Parti dichiarano e prendono atto di detta intenzione e si impegnano sin d'ora a prestare la massima collaborazione per consentire l'iniziativa con il minimo sacrificio degli interessi della gestione.

ARTICOLO 6

PREZZO

1. Il Concedente si impegna a corrispondere al Concessionario l'importo di €. 70.000,00 oltre l'IVA e pertanto per complessivi €. 85.400,00 (euro ottantacinquemilaquattrocento/00) a titolo di prezzo, in ragione di anno.
2. Per la frazione di anno, intercorrente tra la data di scadenza del presente contratto e il 31 dicembre dell'anno di scadenza l'importo del prezzo sarà calcolato nel seguente modo:

$$X = Y \cdot \frac{Gr}{365}$$

dove: X = prezzo - Y = importo annuo - Gr = giorni intercorrenti tra la scadenza del contratto e il 31 dicembre.

3. L'importo di cui al comma 1, sarà ridotto qualora il Concedente, con investimenti propri, avrà migliorato l'efficienza energetica degli impianti. La riduzione dell'importo da corrispondere in denaro sarà pari al risparmio conseguito.
4. Il Concessionario si impegna a corrispondere al Concedente un canone annuo pari ad €. 8.677,00 oltre l'IVA di legge e pertanto di complessivi €. 10.585,94 (eurodiecimilacinquecentottantacinque/94).

5. Detto canone è soggetto a imposta sul valore aggiunto e, in considerazione del prevalente valore immobiliare del Complesso Termale e Wellness in oggetto, soggetto a imposta di registro pari all'1%.

ART. 7

INTERVENTI DI PROMOZIONE

1. Il Concessionario promuove la struttura termale nonché quella turistico-ricettiva con studi, iniziative, collaborazioni con agenzie etc. in osservanza a quanto prescritto dal presente Contratto
2. Il Concessionario, su richiesta del Concedente, è tenuto a fornire le informazioni circa l'attività di promozione in corso o in progetto. Il Concessionario si impegna a valutare con spirito di fattiva collaborazione le osservazioni in merito pervenute dal Concedente..

ART. 8

RESPONSABILITA' E ASSICURAZIONI

1. L'uso degli immobili e la relativa gestione vengono effettuati dal Concessionario a proprio totale rischio.
2. Il Concessionario dovrà garantire che gli immobili e le strutture vengano utilizzati adottando tutte le cautele necessarie e idonee ad evitare danni di qualsiasi genere.
3. Il Concessionario si obbliga altresì ad esonerare il Concedente da qualsiasi tipo di responsabilità verso e da parte di terzi, per danno a persone e/o cose, che si dovessero verificare in conseguenza e in dipendenza del presente contratto e comunque da ogni responsabilità inherente la gestione del servizio, nonché la gestione e l'uso degli immobili.
4. Resta ferma la responsabilità del Concessionario nei confronti del Concedente anche per quanto concerne i danni riguardanti le attività affidate in appalto a terzi.
5. A tali fini il Concessionario è tenuta a stipulare idonee polizze assicurative.

In particolare dovranno essere stipulate:

- polizza per copertura responsabilità civile nei confronti dei terzi derivanti dalla gestione con massimali di Euro 5.000.000,00 (euro cinquemilioni).
- polizza per copertura rischi incendio e rovina degli immobili e danni a terzi (rischio locativo) massimali di Euro 3.500.000,00 (euro tremilionicinquecentomila).

Tanto la Compagnia di Assicurazione quanto il contenuto dei contratti dovranno essere graditi al Comune di Caderzone Terme.

Il Concessionario si impegna a trasmettere al Comune di Caderzone Terme:

- copia dei contratti di assicurazione e delle eventuali successive modifiche/integrazioni, entro 30 giorni dalla stipula;
- copia delle ricevute dei pagamenti dei premi, entro 30 giorni dalla scadenza dei termini relativi.

ART. 9

ONERI A CARICO DEL CONCESSIONARIO

Sono a carico del Concessionario tutte le spese relative allo svolgimento del servizio nonché all'uso ed alla gestione degli immobili, ivi compresi tutti gli oneri relativi alle utenze necessarie (energia elettrica, acqua potabile, etc.).

ART. 10

VIGILANZA E CONTROLLO DI QUALITÀ

1. Il Concedente provvederà a vigilare sulla corretta gestione dell'attività di pubblico interesse, sulla corretta tenuta dei beni nonché, comunque, sull'osservanza del Concessionario agli obblighi del contratto.

2. A tal fine, il Concedente potrà sempre disporre sopralluoghi di propri incaricati. In ogni momento, senza preavviso e con le modalità che riterrà più opportune, potrà disporre controlli ed ispezioni, con personale qualificato, senza pregiudizio per le attività svolte, e potrà chiedere informazioni al Concessionario la quale dovrà riscontrarle in tempi brevi, usando la massima diligenza.

In ogni caso, se richiesto, Il Concessionario sarà obbligato a fornire agli incaricati tutta la collaborazione necessaria, consentendo agli stessi in ogni momento il libero accesso ad ogni parte degli immobili, fornendo tutti i chiarimenti necessari e la relativa documentazione. Il personale del Concessionario non deve interferire sulle procedure di controllo.

ART. 11

ENTRATE DEL CONCESSIONARIO

1. Gli introiti del Concessionario sono rappresentati dagli introiti della gestione, dal prezzo e dagli introiti derivanti da ulteriori gestioni economiche che vengono svolte nel Compendio.

ART. 12
DISPOSIZIONI RELATIVE AL PERSONALE

1. Il Concessionario o gli eventuali appaltatori si impegnano inoltre a stipulare specifiche polizze assicurative a favore di tutto il personale dipendente operante negli immobili. Il Concedente resterà estraneo a qualunque controversia che dovesse eventualmente sorgere tra il personale utilizzato e il Concessionario, così come non si potrà porre a carico del Concedente la prosecuzione di rapporti di lavoro o di incarico con detto personale al termine o all'eventuale cessazione dell'efficacia del presente contratto.
2. Le previsioni di cui al comma precedente si applicano anche in relazione al personale utilizzato dagli eventuali terzi di cui si dovesse avvalere il Concessionario.
3. Il Concessionario si impegna a manlevare il Concedente nell'ipotesi di qualsivoglia richiesta di cui sopra che fosse diretta nei suoi confronti.

ART. 13
CAUZIONE

A garanzia dell'adempimento degli obblighi di cui al presente contratto il Concessionario presenta polizza fidejussoria per l'importo di euro 135.000,00

ART. 14
PENALI E SANZIONI

1. Il Concessionario è responsabile a tutti gli effetti del corretto adempimento delle obbligazioni contrattuali e della corretta esecuzione degli obblighi derivanti dalla concessione, restando inteso che le norme e le prescrizioni contenute nei documenti contrattuali sono riconosciute adeguate ed idonee a realizzare tali scopi.
2. Qualora si verifichi un inadempimento alla concessione da parte del Concessionario, e per causa al medesimo imputabile – fermo restando il diritto del Concedente di procedere alla risoluzione ai sensi della disciplina vigente e secondo quanto previsto dal presente atto – si applicano le seguenti penali:
 A) da euro 20 (minimo) ad euro 400(massimo) di penale giornaliera per ogni giorno di chiusura, non prevista, salvo che la chiusura dipenda da cause non imputabili al Concessionario; non si considerano “non imputabili” le chiusure che siano state ordinate da provvedimenti sanzionatori delle Autorità competenti ;

- B) da euro 20 (minimo) ad euro 200 (massimo) di penale giornaliera per mancata o insufficiente erogazione dei servizi termali;
- C) da euro 20 (minimo) ad euro 200 (massimo) di penale giornaliera per mancata o insufficiente erogazione dei servizi di cui al centro wellness;
- D) da euro 20 (minimo) ad euro 200 (massimo) di penale giornaliera per mancata riconsegna della struttura al termine del rapporto contrattuale (anche se anticipato).

3. Rimangono comunque salvi gli eventuali provvedimenti sanzionatori di competenza degli Enti pubblici che svolgono attività di vigilanza.

4. È ammessa, su motivata richiesta del Concessionario, la totale o parziale disapplicazione della penale, quando si riconosca che la penale è manifestamente sproporzionata, rispetto all'interesse del Concedente. La disapplicazione non comporta il riconoscimento di compensi o indennizzi al Concessionario.

5. La penale di cui alla lettera A) non è cumulabile con quelle di cui alle lettere successive. Resta salva la facoltà del Concedente di dichiarare la risoluzione in tutte le ipotesi previste dal presente Contratto e, comunque, nel caso in cui l'importo complessivo delle penalità irrogate nell'annualità di riferimento (da intendersi anno solare) abbiano superato la somma di euro 10.000,00 (diecimila/00).

6. Per tutti gli inadempimenti, il Concedente è tenuto ad inviare apposita contestazione al Concessionario entro 15 giorni dalla conoscenza dell'accaduto, pena la decadenza dal diritto all'irrogazione della penale, fermo restando il rilievo dell'inadempimento ai fini dell'integrazione delle ipotesi di risoluzione. Acquisite le giustificazioni del Concessionario, che dovranno pervenire entro e non oltre 15 giorni dalla ricezione della contestazione, il Concedente potrà nei 15 giorni successivi decidere sulla sussistenza dei presupposti per l'irrogazione della penale e sulla sua definitiva determinazione.

7. Il Concessionario, dovrà corrispondere l'importo maturato entro 30 gg. dalla richiesta del Concedente. In difetto il Concedente provvederà a recuperare la somma sul successivo rateo di prezzo o in difetto sulla cauzione di cui all'art. 14 e, nel caso, a diffidare il Concessionario a procedere alla conseguente reintegrazione della medesima.

- 8.** Resta fermo che, a seguito dell'irrogazione della penale, il Concedente ha titolo per chiedere il risarcimento del maggior danno eventualmente patito, così come resta ferma la responsabilità del Concessionario verso terzi.
- 9.** La richiesta e/o il pagamento delle penali di cui al presente articolo non esonera in nessun caso il Concessionario dall'adempimento dell'obbligazione per la quale si è reso inadempiente (salvo l'impossibilità sopravvenuta).

ART. 15

RESTITUZIONE DEGLI IMMOBILI E DELLE LICENZE

- 1.** Scaduto o risolto per qualunque causa il contratto, il Concessionario dovrà mettere gli immobili a totale disposizione del Concedente entro 30 giorni dalla scadenza, ovvero in caso di risoluzione o di revoca, senza che il Concedente sia tenuto a corrispondere alcunché, a qualsiasi titolo e per qualsiasi motivo.
- 2.** Gli impianti dovranno essere consegnati in condizioni di efficienza.
- 3.** Con le medesime modalità e condizioni il Concessionario dovrà consentire la volturazione, a favore del Concedente e dei terzi dal medesimo indicati, delle licenze per le attività commerciali che erano state oggetto di trasferimento da parte del Concedente.
- 4.** Nel caso di inottemperanza, nei termini e nei modi suindicati, il Concedente procederà allo sgombero d'ufficio a spese del Concessionario, senza alcun pregiudizio di ogni altra azione che gli potesse competere.

ART. 16

PERIODI, ORARI D'APERTURA DEGLI IMMOBILI

I periodi e gli orari giornalieri al pubblico, conformi al presente Contratto dovranno essere esposti al pubblico in modo ben visibile.

ART. 17

DIVIETO DI CESSIONE DEL CONTRATTO

Salvo espresso e preventivo assenso del Concedente è vietata la cessione, anche parziale del contratto.

ART. 18

RISOLUZIONE

- 1.** Si applicano gli artt. 1453 e ss. del Codice Civile.

2. Ferme restando le ipotesi di risoluzione previste dalla disciplina vigente e dal presente Contratto, si ha risoluzione ai sensi dell'art. 1456 del Codice Civile in caso di:

- mancata apertura e comunque la prolungata inattività delle strutture nei periodi di apertura per causa imputabile al Concessionario;
- gravi e reiterate violazioni del contratto alle quali il Concessionario non ha posto rimedio nel termine previsto dalla diffida, intimata dal COMUNE;
- dismissione cessione o conferimento a terzi del ramo di azienda del Concessionario concernente la esecuzione del servizio reso in favore del COMUNE.

Nel caso di risoluzione per inadempimento del Concessionario, quest'ultimo è tenuto, tra l'altro a restituire la quota di prezzo ricevuta e relativa al periodo successivo all'insorgenza della causa di risoluzione.

ART. 19

REVOCA

1. Il Concedente può revocare per motivi di pubblico interesse l'affidamento e risolvere il presente contratto.

2. Nel caso saranno rimborsati al Concessionario:

- le penali e gli altri costi sostenuti o da sostenere in conseguenza della revoca e della connessa risoluzione;
- l'indennizzo di cui all'art. 21-*quinquies* della Legge 7 agosto 1990, n. 241.

3. L'efficacia della revoca della concessione è sottoposta alla condizione del pagamento da parte del Concedente di tutte le somme previste dal comma 1.

ART. 20

OBBLIGHI NEI CONFRONTI DEL GESTORE USCENTE

Con la stipula del presente Contratto il Concessionario si impegna a riconoscere al gestore uscente l'importo di euro 130.000,00 a titolo di indennizzo così come previsto dagli atti di gara.

Si assume, altresì, l'impegno di acquisire il ramo d'azienda, così come precisato negli atti di gara e, in particolare, di assumere i dipendenti indicati con nominativi e qualifiche nel documento allegato al presente Contratto.

ART. 21
SPESE CONTRATTUALI

Le spese di registrazione del presente atto sono a carico del Concessionario.

ART. 22
PRETESE DI TERZI

Il Concessionario garantisce e manleva, in ogni tempo, il Concedente da ogni e qualsiasi pretesa di terzi derivante da inosservanza, anche parziale, da parte della stessa delle norme contrattuali e da inadempienze del Concessionario nell'ambito delle attività e rapporti comunque posti in essere dalla medesima per l'esecuzione del presente Contratto.

ART. 23
DISPOSIZIONI ANTIMAFIA

L'affidamento e l'esecuzione del contratto è subordinato all'integrale ed assoluto rispetto della vigente normativa antimafia.

ART. 24
TRATTAMENTO DEI DATI, CONSENSO AL TRATTAMENTO

Ai sensi di quanto previsto dal D. lgs. n. 196/2003 in tema di trattamento di dati personali, le Parti dichiarano di essersi preventivamente e reciprocamente informate prima della sottoscrizione del presente Contratto circa le modalità e le finalità dei trattamenti di dati personali che verranno effettuati per l'esecuzione del Contratto medesimo.

Ai fini della suddetta normativa, le Parti dichiarano che i dati personali forniti con il presente Contratto sono esatti e corrispondono al vero, esonerandosi reciprocamente da qualsivoglia responsabilità per errori materiali di compilazione ovvero per errori derivanti da una inesatta imputazione dei dati stessi negli archivi elettronici e cartacei.

Il Concedente esegue i trattamenti dei dati necessari alla esecuzione del presente Contratto, in ottemperanza ad obblighi di legge, ed in particolare per le finalità legate al monitoraggio dello stesso Contratto.

I trattamenti dei dati saranno improntati ai principi di correttezza, liceità e trasparenza e nel rispetto delle misure di sicurezza.

Con la sottoscrizione del Contratto, le Parti dichiarano di essersi reciprocamente comunicate, nelle forme consentite, tutte le informazioni previste dall'art. 13 del D. lgs. n. 196/2003, ivi comprese quelle relative ai nominativi del responsabile e del titolare del trattamento e le modalità di esercizio dei diritti dell'interessato previste dagli artt. 7 e ss. del D. lgs. n. 196/2003.

ART. 25

REFERENTE DEL CONCESSIONARIO E DEL CONCEDENTE

Il Concessionario nomina il sig. Corrado Delugan quale Referente nei confronti del Concedente e relativamente a tutti gli obblighi contrattuali assunti dal Concessionario e, quindi, avrà la capacità di rappresentare ad ogni effetto il medesimo nei rapporti con il Concedente.

Altrettanto il Concedente nomina il Segretario Comunale, nella persona della dott.ssa Domenica Di Gregorio quale referente per il Comune di Caderzone Terme. Sarà cura del Concedente investire di tale attività il funzionario che ricopre detta qualifica, nonché rendere edotto il Concessionario degli eventuali avvicendamenti nella carica, che dovessero intervenire nel corso dell'esecuzione della Concessione.

ARTICOLO 26

DEFINIZIONE DELLE CONTROVERSIE

1. Tutte le controversie concernenti l'interpretazione e l'esecuzione del presente contratto di concessione saranno decise all'Autorità Giudiziaria competente.

ARTICOLO 27

ELEZIONE DI DOMICILIO

Ai fini del presente contratto e salvo quanto previsto dall'art. 27 le Parti eleggono domicilio:

il concedente presso Municipio di Caderzone Terme – Via Regina Elena 45

Il Concessionario presso sede Società in Caderzone Terme, Via Damiano Chiesa 2

ARTICOLO 28

TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI

1. Il Concessionario si obbliga con la sottoscrizione del presente contratto al pieno ed incondizionato rispetto delle disposizioni di cui alla legge n. 136/2010 s.m.i.. A tal fine il codice da riportare su tutti gli strumenti di pagamento è il seguente: CIG 51814847DB.

Il Concessionario dichiara:

- che i pagamenti delle somme relative al presente contratto dovranno essere effettuati, fino a diversa comunicazione, mediante il conto corrente dedicato;
- che legalmente autorizzati a riscuotere e quietanzare il corrispettivo di cui al presente contratto, fino a diversa comunicazione, sono le persone indicate nella predetta dichiarazione.

2. Il Concessionario prende sin d'ora atto, ed accetta, che in tutti i casi in cui le transazioni di cui all'art. 3 della L. 13 agosto 2010, n. 136 siano state eseguite senza avvalersi di banche o della società Poste italiane Spa, ovvero degli altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, il Concedente previa comunicazione al Concessionario mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno, della volontà di avvalersi della clausola risolutiva, avrà la facoltà di dichiarare risolto di diritto per inadempimento del Concessionario il presente Contratto, con conseguente diritto ad incamerare definitivamente la cauzione a titolo di penale, fatto salvo il maggior danno.

3. Nei casi di contratti sottoscritti con subcontraenti, il Concessionario è tenuto ad assumere per sé e far assumere alla controparte gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari e, comunque, ogni altro obbligo di cui all'art. 3 della L. 13 agosto 2010, n. 136, a pena di nullità assoluta del rapporto contrattuale.

4. Il Concessionario che ha notizia dell'inadempimento della propria controparte (subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria di cui precedente punto, dovrà dare immediata comunicazione al Concedente. e al Commissariato del Governo per la provincia di Trento.

Per il Concedente

Per Il Concessionario

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, comma 2 del cod. civ., Il Concessionario, approva specificamente per iscritto le seguenti disposizioni:

Art. 5 – Obblighi ed impegni del Concessionario; Art. 14 – Penali; Art. 18 – Risoluzione; Art. 19 – Revoca; Art. 21 – Spese contrattuali; Art. 22 – Pretese di Terzi; Art. 26 – Definizione delle controversie.

Il Concessionario

Il Concedente

CADERZONE TERME li 30/12/2013

Allegato alla deliberazione della Giunta Comunale n. 93/13 dd. 17.12.2013

IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott. Domenica Di Gregorio



Data lettura del presente verbale, viene approvato e sottoscritto.


IL SINDACO
Dott. Emilio Mosca

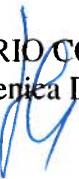



IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott.ssa Domenica Di Gregorio

CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ

Si certifica che la presente deliberazione è dichiarata, data l'urgenza, immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 79 del T.U.LL.RR.O.C. approvato con D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L.

Caderzone Terme, 17.12.2013

IL SEGRETARIO COMUNALE
Dott.ssa Domenica Di Gregorio




COMUNE DI CADERZONE TERME

PROVINCIA DI TRENTO

C.F. 00293350229

Proposta di deliberazione

GIUNTA COMUNALE

OGGETTO DELLA PROPOSTA: Procedura ristretta per l'affidamento della concessione di servizi per la gestione del "complesso termale ed il centro wellness" codice cig 51814847db: Approvazione verbali gara, aggiudicazione e affidamento.

Vista la proposta di deliberazione e la documentazione di supporto ed istruttoria;

Parere di regolarità tecnico – amministrativa

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 81 del T.U. approvato con D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L, si attesta che la presente proposta di deliberazione è stata debitamente istruita da questo settore e sulla stessa si esprime il parere **favorevole**.

Caderzone Terme, addì 17.12.2013

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO

IL SEGRETARIO COMUNALE

Dott. Domenica Di Gregorio



Parere di regolarità contabile

Ai sensi e per gli effetti dell'art. . 81 del T.U. approvato con D.P.Reg. 01.02.2005 n. 3/L e dell'art. 4 del regolamento comunale di contabilità approvato con deliberazione consiliare n. 31/00 di data 13 dicembre 2000 e ss.mm., si attesta che la presente proposta di deliberazione è stata debitamente istruita da questo servizio e sulla stessa si esprime il parere **favorevole**.

Caderzone Terme, addì 17.12.2013

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO

Rag. Barbara Collini



